

# **RAPPORT de la séance du conseil communal du**

## **08 juillet 2025**

### **Membres présents:**

Kirsch-Hirtt, bourgmestre, Bach, Alexander, échevins, Calvario, Kremer A., Kremer B., Mersch, Ney, Schmit, Weyerich, Wietor, conseillers  
Flener, secrétaire communal

**Membre excusé :** //

### **Séance publique**

#### **1. Informations générales du collège échevinal**

M. Paulo TOMAS de la société LOLA a présenté le nouveau logo de la commune au conseil communal.

Par la suite, il est procédé à l'ordre du jour avec les remerciements, informations et courriers divers.

#### **2. Approbation du pacte du vivre ensemble et nomination de membres au comité de pilotage suivant article 5.2 de la loi du 23 août 2023**

Le conseil communal décide d'approuver unanimement le pacte communal du vivre-ensemble interculturel.

Le conseil communal procède, avec 9 voix pour et 2 abstentions, à la nomination des membres au comité de pilotage du pacte du vivre-ensemble :

- Frazer ALEXANDER (membre du conseil communal)
- Ken BRANDENBURGER (membre de la commission consultative du vivre-ensemble interculturel)
- Manuel DA COSTA (membre de la commission consultative du vivre-ensemble interculturel)
- Paul BACH (président de l'Entente des Sociétés)
- Jasmine WALISCH (membre du CA de la Fanfare Hielem-Lorentzweiler)
- Joe TURMES (coordinateur du pacte du vivre-ensemble)

Toutefois, il est précisé qu'un appel aux clubs sera fait en vue de la nomination de membres supplémentaires des associations locales.

#### **3. Approbation de compromis, de conventions et d'actes**

Le conseil communal approuve :

- à l'unanimité le contrat de bail avec Monsieur Albert PAJAZITI pour un lopin de terre au jardin communautaire (50€ par an)
- à l'unanimité le contrat d'assurance complémentaire de santé pour les fonctionnaires et les salariés (les membres du collège échevinal étant exclus)

#### ***4. Adhésion de la commune d'Ettelbruck au Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA - Centre***

Le conseil communal approuve unanimement l'adhésion de la commune d'Ettelbruck au Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA - Centre.

#### ***5. Approbation des comptes de l'exercice 2023***

À la suite des explications de Madame la Bourgmestre et du secrétaire, le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité des voix le compte administratif de l'année 2023.

Concernant le compte de gestion de l'exercice 2023, le conseil communal décide à l'unanimité de ne pas approuver le compte de gestion, au vu des irrégularités décélées par la nouvelle receveuse, et de demander un contrôle approfondi de la comptabilité du compte de gestion par un commissaire spécial.

#### ***6. Approbation d'une concession tombale au cimetière de Lorentzweiler***

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité une concession pour un compartiment au columbarium du cimetière de Lorentzweiler au nom de Mme Fernande LOPES.

#### ***7. Questions au collège échevinal***

Madame la Bourgmestre donne des explications à deux questions de la part du parti politique « déi gréng » au sujet de la démolition de l'ancienne maison des jeunes et de la fermeture anticipée du LOFT (Lokale Familjentreff).

# Zusammenfassender **BERICHT** der Sitzung vom 08. Juli 2025

## **Anwesend:**

Kirsch-Hirtt, Bürgermeister, Bach, Alexander, Schöffen, Calvario, Kremer A., Kremer B., Mersch, Ney, Schmit, Weyerich, Wietor, Gemeinderäte  
Flener, Gemeindesekretär

**Entschuldigt:** //

## Öffentliche Sitzung

### **1. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollégiums**

Herr Paulo TOMAS von der Firma LOLA hat dem Gemeinderat das neue Logo der Gemeinde vorgestellt.

Anschließend wurde die Tagesordnung mit den verschiedenen Danksagungen, Informationen und Schreiben abgearbeitet.

### **2. Genehmigung des Pakts für das Zusammenleben und Ernennung von Mitgliedern des Lenkungsausschusses gemäß Artikel 5.2 des Gesetzes vom 23. August 2023.**

Der Gemeinderat beschließt, den kommunalen Pakt des interkulturellen Zusammenlebens einstimmig zu genehmigen.

Der Gemeinderat nimmt zudem mit 9 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen die Ernennung folgender Mitglieder der Leitgruppe des Pakts für das Zusammenleben vor:

- Frazer ALEXANDER (Mitglied des Gemeinderats)
- Ken BRANDENBURGER (Mitglied des beratenden Ausschusses für das interkulturelle Zusammenleben)
- Manuel DA COSTA (Mitglied des beratenden Ausschusses für das interkulturelle Zusammenleben)
- Paul BACH (Präsident der Entente des Sociétés)
- Jasmine WALISCH (Mitglied im Vorstand der Fanfare Hielem-Lorentzweiler)
- Joe TURMES (Koordinator des Pakts für das Zusammenleben).

Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass ein Aufruf an die Vereine gehen wird, um zusätzliche Mitglieder aus den lokalen Vereinen zu ernennen.

### **3. Genehmigung von Kompromissen, Vereinbarungen und Urkunden**

Der Gemeinderat stimmt:

- einstimmig den Pachtvertrag mit Herrn Albert PAJAZITI für eine Parzelle im Gemeinschaftsgarten (50€ pro Jahr).
- einstimmig den Vertrag über eine Zusatzgesundheitsversicherung für Beamte und Arbeitnehmer (die Mitglieder des Schöffenkollégiums werden jedoch ausgeschlossen)

#### **4. Beitritt der Gemeinde Ettelbruck zum Interkommunalen Naturschutzsyndikat SICONA - Zentrum**

Der Gemeinderat stimmt einstimmig dem Beitritt der Gemeinde Ettelbruck zum Interkommunalen Naturschutzsyndicat SICONA – Zentrum zu.

#### **5. Genehmigung des Jahresabschlusses für das Haushaltsjahr 2023**

Im Anschluss an die Erläuterungen der Bürgermeisterin und des Sekretärs beschließt der Gemeinderat einstimmig, das administrative Konto für das Jahr 2023 zu genehmigen.

Außerdem wird das Verwaltungskonto für das Haushaltsjahr 2023 nicht angenommen und einstimmig der Beschluss gefasst eine gründliche Prüfung der Buchführung dieses Kontos durch einen Sonderkommissar zu beantragen, dies, aufgrund von Unstimmigkeiten, welche durch die neue Einnehmerin festgestellt wurden.

#### **6. Genehmigung einer Grabkonzession auf dem Friedhof von Lorentzweiler**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Konzession für ein Abteil im Kolumbarium des Friedhofs von Lorentzweiler auf den Namen von Frau Fernande LOPES zu genehmigen.

#### **7. Fragen an das Schöffenkollegium**

Die Bürgermeisterin gibt Erläuterungen zu zwei Anfragen der politischen Partei "déli gréng" bezüglich des Abrisses des ehemaligen Jugendhauses und der vorzeitigen Schließung des LOFT (Lokale Familientreff).